

Această instrucțiune face parte integrantă din manualul echipamentului pe care se instalează accesoriul. Vă invităm să consultați broșura pentru informații privind AVERTISEMENTELE GENERALE și NORMELE ESENȚIALE DE SECURITATE.

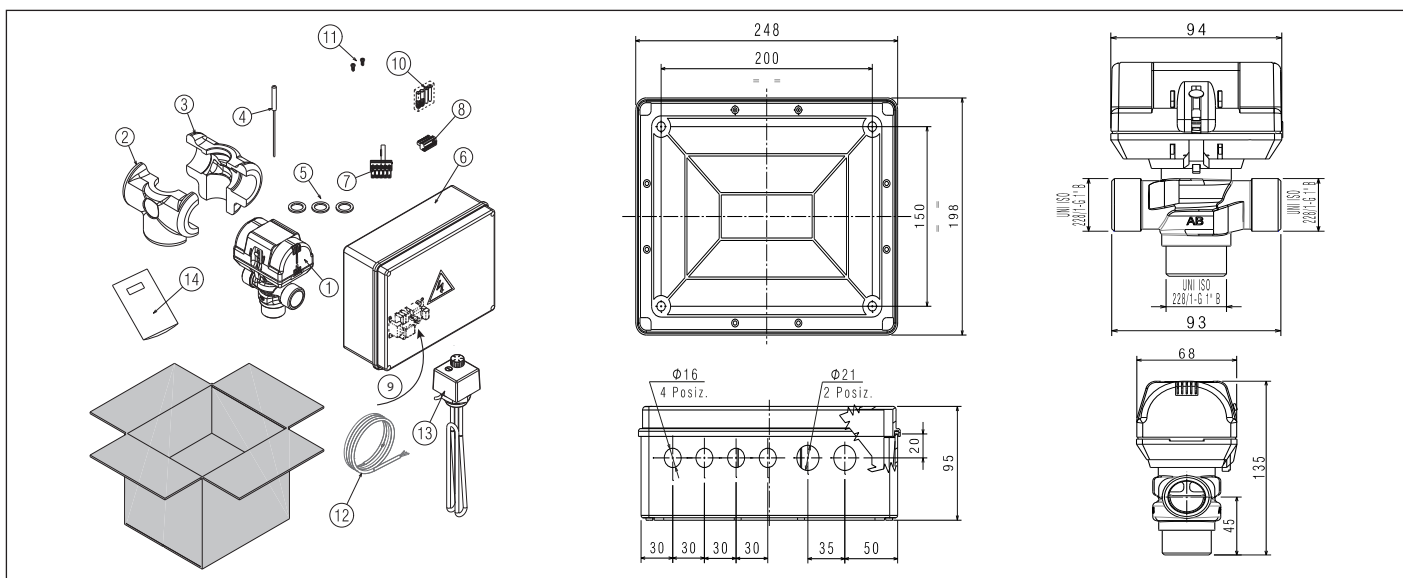
DESCRIEREA ACCESORIULUI

Kitul este dedicat încălzirii apei calde menajere și poate fi combinat cu anumite modele specifice de boiler. Într-un sistem complet electric, este capabil să asigure necesarul de apă caldă menajeră prin încălzirea boilerului în combinație cu pompa de căldură. Această funcție se realizează urmând logica de gestionare implementată în comanda la distanță REC10CH. De asemenea, este posibil, dacă există un semnal provenit de la sistemul fotovoltaic (contact uscat fără tensiune), să se utilizeze supraproducția de energie electrică, permițând stocarea acesteia sub formă de energie termică. Acest lucru se face prin încălzirea apei calde menajere din boiler la cea mai înaltă temperatură posibilă în timp ce așteptați o posibilă utilizare. Ambele moduri descrise sunt destinate maximizării confortului pentru utilizatorul final, asigurând întotdeauna eficiența energetică maximă a sistemului.

This instruction is an integral part of the manual of the appliance on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for the GENERAL WARNINGS and the FUNDAMENTAL SAFETY RULES.

DESCRIPTION OF THE ACCESSORY

This kit is dedicated to heating domestic hot water and can be combined with some specific water tank models. In a full electric system it is able to satisfy the domestic hot water request by heating the water tank in combination with the heat pump. This function is carried out following the management logics implemented in the REC10CH remote control. It is also possible, if there is a signal coming from the photovoltaic system (voltage-free contact input), to use the overproduction of electrical energy, enabling its storage in the form of thermal energy. This occurs by heating the domestic hot water in the water tank to the maximum possible temperature while waiting for a possible withdrawal. Both methods described have the aim of maximizing comfort for the end user while always guaranteeing maximum energy efficiency of the system.



Kit-ul este compus din:

- 1 Valvă deviatoare 1
- 2 Izolator valvă deviatoare
- 3 Izolator valvă deviatoare
- 4 Sondă 10 kΩ
- 5 Garnitură plată
- 6 Set cutie cablată
- 7 Conector 5 poli + rezistență
- 8 Conector 6 poli MAGISTRALĂ
- 9 Fișă control BE17
- 10 Păchet șurub + dibluri (2buc)
- 11 Șuruburi fixare placă
- 12 Cablaj conexiune valvă deviatoare
- 13 Rezistență
- 14 Fișă instrucțiuni

Cant.

- 1
- 1
- 1
- 1
- 3
- 1
- 1
- 1
- 1
- 1
- 2
- 1
- 1
- 1

The kit consists of:

- 1 Diverter valve
- 2 Insulating diverter valve
- 3 Insulating diverter valve
- 4 10 kΩ probe
- 5 Flat gasket
- 6 Wired box assembly
- 7 5-pole connector + resistor
- 8 6-pole BUS connector
- 9 BE17 control board
- 10 Screw and plugs package (2pcs)
- 11 Control board fixing screws
- 12 Diverter valve connection wiring
- 13 Resistor
- 14 Instruction

Q.ty

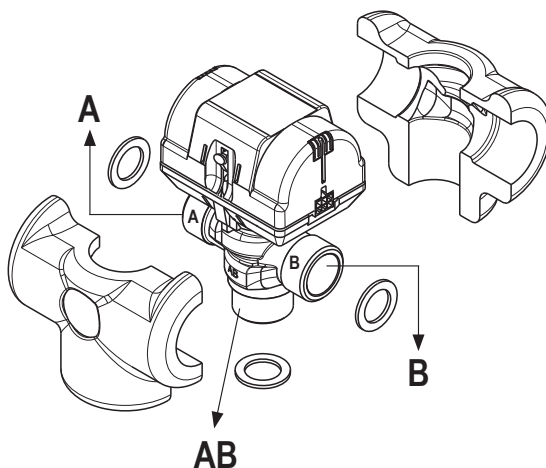
- 1
- 1
- 1
- 1
- 3
- 1
- 1
- 1
- 1
- 1
- 2
- 1
- 1
- 1



Acest kit trebuie instalat de un Serviciu tehnic de asistență sau de personal calificat.

MONTARE VALVĂ DEVIATOARE

- Asamblați valva deviatoare folosind izolatoarele și garniturile furnizate.
- Poziționați valva de deviere așa cum este indicat în diagrama hidraulică (fig. 1).
- Respectați indicațiile racordurilor de pe corpul valvei:
 - **racord A:** boiler apă caldă menajeră
 - **racord B:** instalație
 - **racord AB:** pompă de căldură



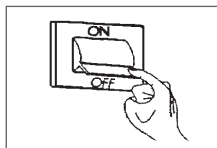
This kit must be installed by a Technical Assistance Service or professionally qualified personnel.

DIVERTER VALVE ASSEMBLY

- Assemble the diverter valve using the insulation and gaskets supplied.
- Position the diverter valve as indicated in the hydraulic diagram (fig. 1).
- Respect the connection instructions shown on the valve body:
 - **A connection:** DHW tank
 - **B connection:** system
 - **AB connection:** heat pump

CONEXIUNI ELECTRICE

- Înainte de a începe instalarea, deconectați sursa de alimentare la unitatea termică setând comutatorul principal al sistemului la „oprit” (OFF).



ELECTRICAL WIRING

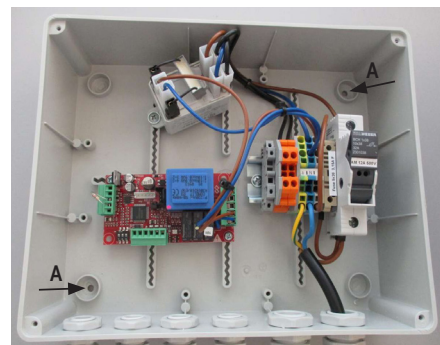
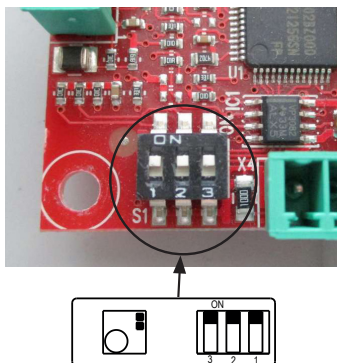
- Before starting the installation, remove the electrical power to the heating unit by positioning the system's main switch to "OFF".

- Scoateți capacul cutiei electrice îndepărtând șuruburile de fixare (V).
- Verificați setarea corectă a comutatorului de adresare a plăcii, comparând-o cu cea indicată pe eticheta adezivă relevantă.
- Atașați cutia electrică la perete folosind șuruburile și diblurile furnizate.
- Introduceți șuruburile în cele 2 găuri pre-găurite (A) după cum se arată în figură.

- Remove the electrical box cover by removing the fixing screws (V).
- Check the correct setting of the card addressing dip-switches by comparing it with that shown on the relative adhesive label.
- Fix the electrical box to the wall using the supplied screws and wall plugs.
- Insert the screws into the 2 pre-drilled holes (A) as indicated in the figure.

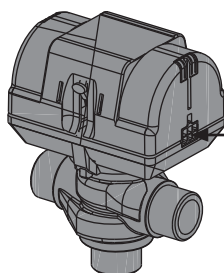
- ⚠ **Acordați atenție lungimii cablajelor furnizate:**
- cablaj de conectare a valvei de amestecare (80 cm)
 - cablu sondă (2 m)
 - cablu rezistență (2 m).

- ⚠ **Pay attention to the length of the supplied wiring:**
- mixing valve connection wiring (80 cm)
 - probe cable (2 m)
 - resistance cable (2 m).



- ⚠ **Pentru conexiuni consultați schema electrică (fig. 3).**

- Conectați la conectorul 5-poli X1 cablajul conexiunii valvei deviatoare furnizate după ce a fost introdus în **garnitura de etanșare 1** (fig. 3)
- Conectați conectorul prezent în cablajul de conectare a valvei de deviere la actuatorul supapei de deviere.



introduceți
conectorul/
insert connector

- ⚠ **For connections, refer to the electrical diagram (fig. 3).**

- Connect the supplied diverter valve connection wiring to the 5-pole X1 connector after inserting it into **gland 1** (fig. 3)
- Connect the connector present in the diverter valve connection wiring to the diverter valve actuator.

- Conectați la conectorul cu 6-poli X4 al plăcii electronice BE17 cablurile MAGISTRALEI de comunicare de sistem (Lmax = 30m) conform schemei electrice după ce sunt introduse în **garnitura de etanșare 2** (fig. 3).
- Conectați la conectorul cu 5-poli X2 cablul sondei furnizate după ce a fost introdus în **garnitura de etanșare 3**, consultați schema electrică (fig. 3).
- În prezența unui sistem fotovoltaic:
 - Conectați cele 2 fire care provin de la sistemul fotovoltaic (contact uscat fără tensiune) la conectorul 5-poli X2 conform schemei electrice (fig. 3) după ce a fost introdus în **garnitura de etanșare 4**.

- Connect the system communication BUS cables (Lmax = 30m) to the 6-pole X4 connector of the BE17 electronic board as indicated in the electrical diagram after inserting them into **gland 2** (fig. 3).
- Connect to the 5-pole connector X2 the supplied probe cable after inserting it into the **gland 3**, refer to the electrical diagram (fig. 3).
- In the presence of a photovoltaic system:
 - connect the 2 wires coming from the photovoltaic (voltage-free contact input) to the 5-pole connector X2 as reported in the electrical diagram (fig. 3) after inserting it into the **gland 4**.

INSTALARE REZISTENȚĂ ELECTRICĂ

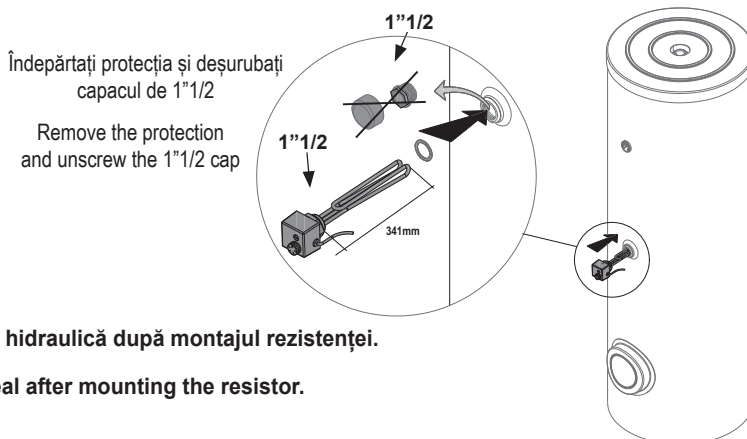
Rezistența electrică trebuie utilizată exclusiv în combinație cu boilerule indicate în tabelul de mai jos.

Capacitate nominală (litri)	Cod	Descriere BOILER	Cod	Descriere BOILER
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500

INSTALLATION OF ELECTRICAL RESISTANCE

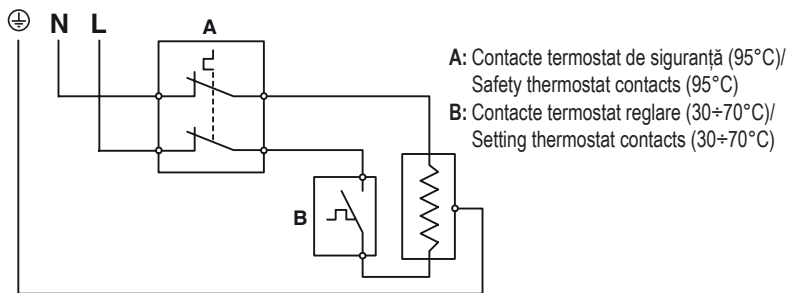
The electric resistance must be used exclusively in combination with the water tanks indicated in the table below.

Capacity Nominal (litres)	Code	Description WATER TANK	Code	Description WATER TANK
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500



- ⚠ **Controlați etanșeitatea hidraulică după montajul rezistenței.**
- ⚠ **Check the hydraulic seal after mounting the resistor.**

SCHEMĂ ELECTRICĂ REZISTENȚĂ



Setați termostatul la maxim.

Dacă se declanșează, termostatul de siguranță trebuie deblocat manual. Deșurubați capacul și, cu o șurubelniță apăsați butonul de deblocare. Pentru aceasta, temperatura de activare a termostatlui de siguranță (95 °C) trebuie să fi scăzut cu cel puțin 10 °C

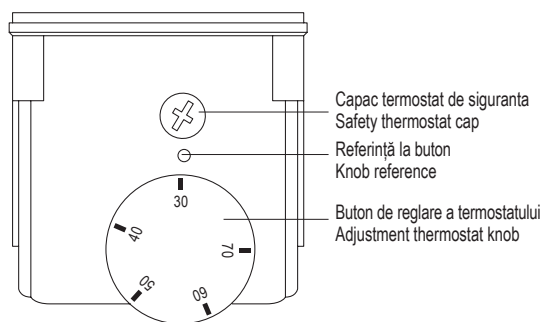
- ⚠ Este obligatoriu:
- să utilizați un întrerupător magnetotermic diferențial, un disjuncteur de linie, conform normelor CEI-EN (cu deschiderea contactelor de cel puțin 3 mm);
 - să respectați conexiunea L (fază) - N (nul). Mențineți cablul de împământare cu aproximativ 2 cm mai lung față de cablurile de alimentare;
 - să consultați schemele electrice din aceste instrucțiuni pentru orice intervenție electrică;
 - să conectați aparatul la o instalație de împământare eficientă.

⊘ Este interzisă utilizarea conductelor de apă pentru împământarea aparatului.

⊘ Este interzisă trecerea cablurilor de alimentare în apropierea suprafețelor fierbinți (conducte de tur). Dacă este posibil contactul cu părți având o temperatură de peste 50 °C, utilizați un cablu adecvat.

Producătorul nu este responsabil pentru eventuale daune cauzate de neîmpământarea echipamentului și de nerespectarea indicațiilor din schemele electrice.

ELECTRICAL DIAGRAM RESISTANCE



Set the thermostat to maximum.

If it intervenes, the safety thermostat must be unlocked manually. Unscrew the cap and, using a screwdriver or awl, press the release button. In order to do this, the safety thermostat activation temperature (95°C) must have decreased of at least 10°C.

- ⚠ It is mandatory:
- the use of a differential magnetothermic switch, line disconnecter, compliant with CEI-EN Standards (contact opening of at least 3 mm);
 - respect the L (Phase) - N (Neutral) connection. Keep the earth conductor approximately 2 cm longer than the power conductors;
 - refer to the electrical diagrams in these instructions for any electrical intervention;
 - connect the appliance to an effective earthing system.

⊘ It is forbidden to use water pipes to earth the device.

⊘ It is forbidden to pass the power cables near hot surfaces (delivery pipes). If there is a risk of contact with hot parts, with temperatures exceeding 50°C, a suitable type of cable must be utilized.

The manufacturer is not to be held responsible in case of damages caused by failure to earth the device or failure to comply with what indicated in the wiring diagrams.

CIRCUITUL HIDRAULIC

⚠ În prezența valvelor termostactice pe toate bornele sau a valvelor de zonă, asigurați un by-pass care asigură capacitatea minimă de funcționare.

HYDRAULIC CIRCUIT

⚠ In the presence of thermostatic valves on all terminals or zone valves, provide a by-pass that ensures the minimum operating flow rate.

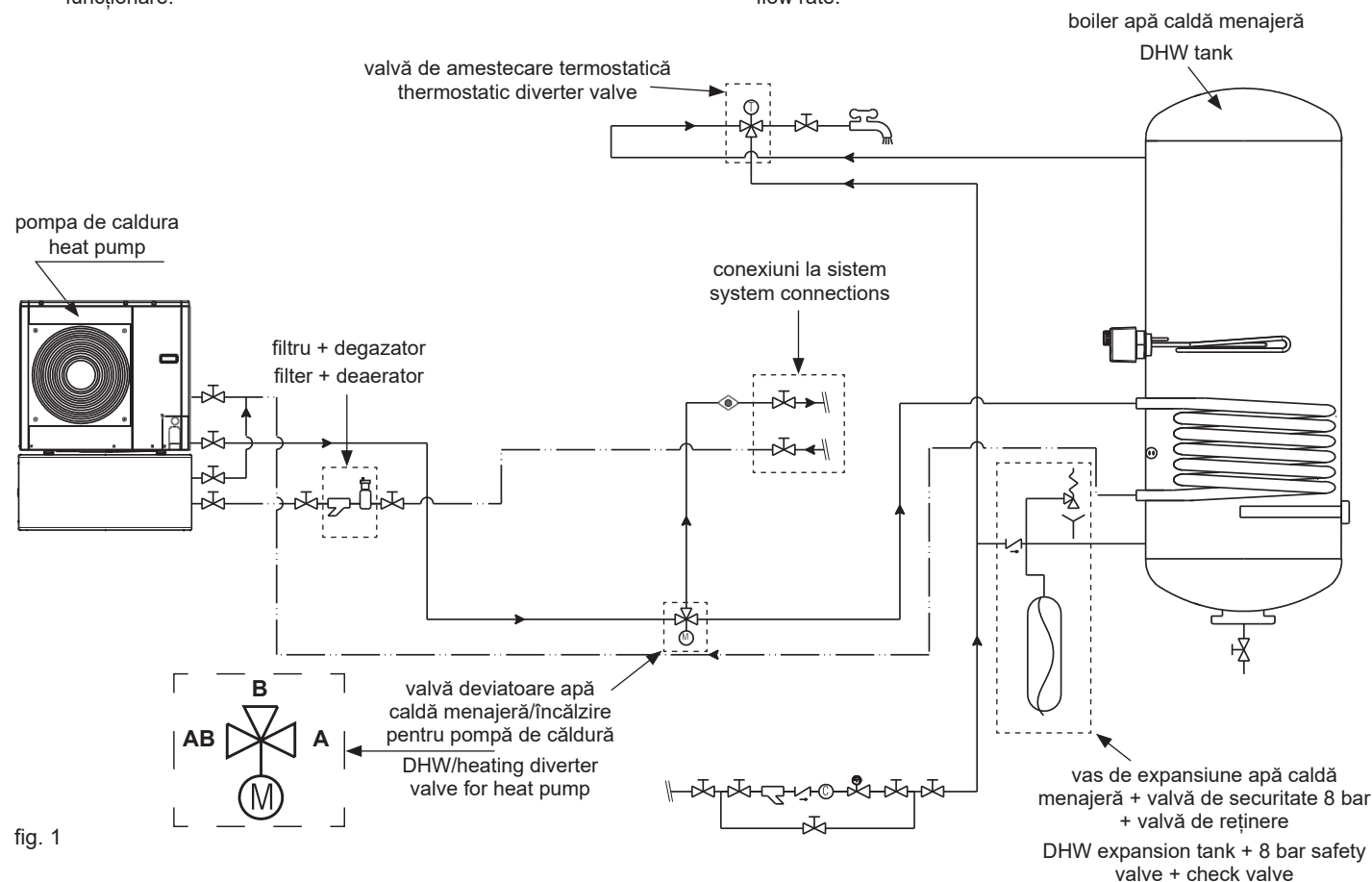


fig. 1

WIRING DIAGRAM OF HEAT PUMP WITH DHW TANK

	TA	SE	SB	
RO	Termostat de ambient (ref. manualul pompă de căldură)	Sondă externă (ref. manualul pămpă de căldură)	Sondă boiler	Supapă deviatoare
EN	Room thermostat (ref. heat pump manual)	External probe (ref. heat pump manual)	Water tank probe	Three way valve

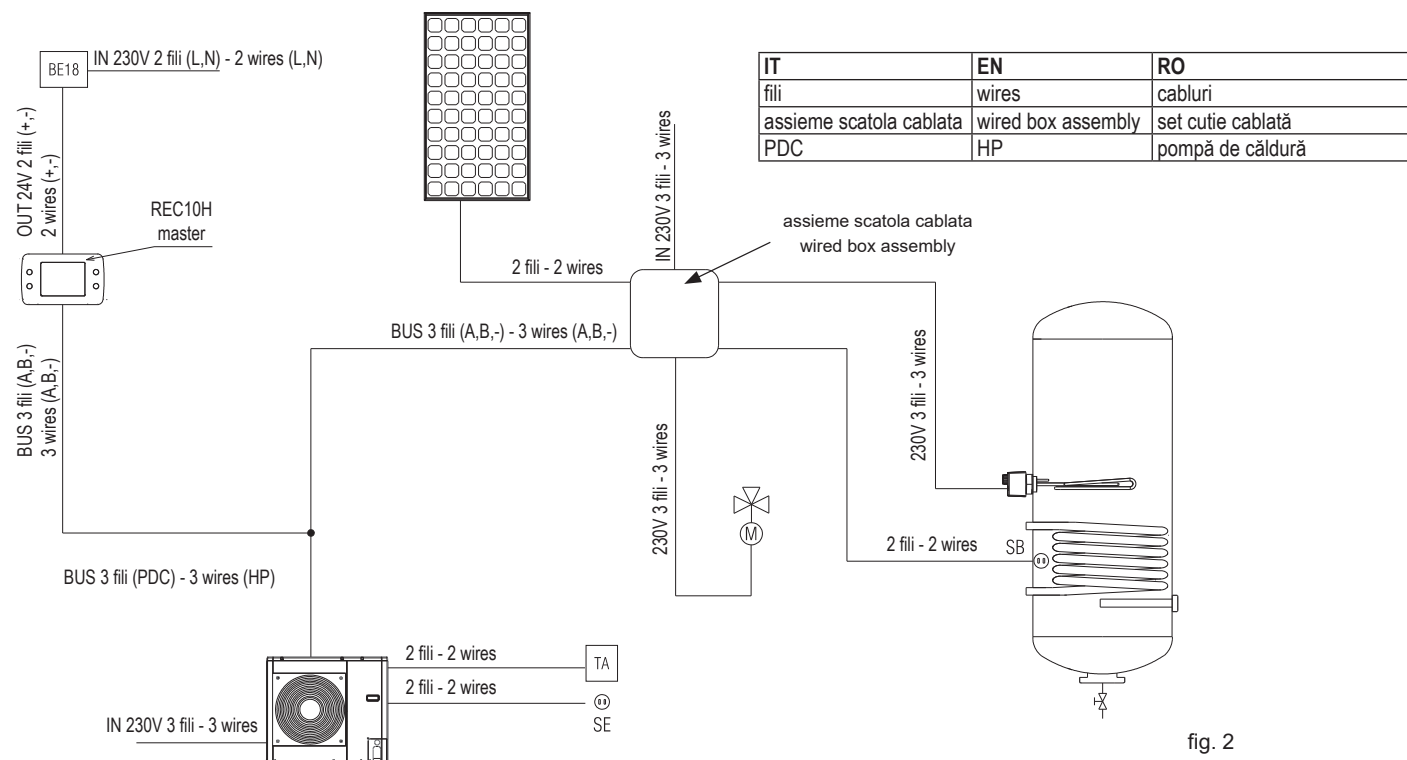


fig. 2

WIRING DIAGRAM

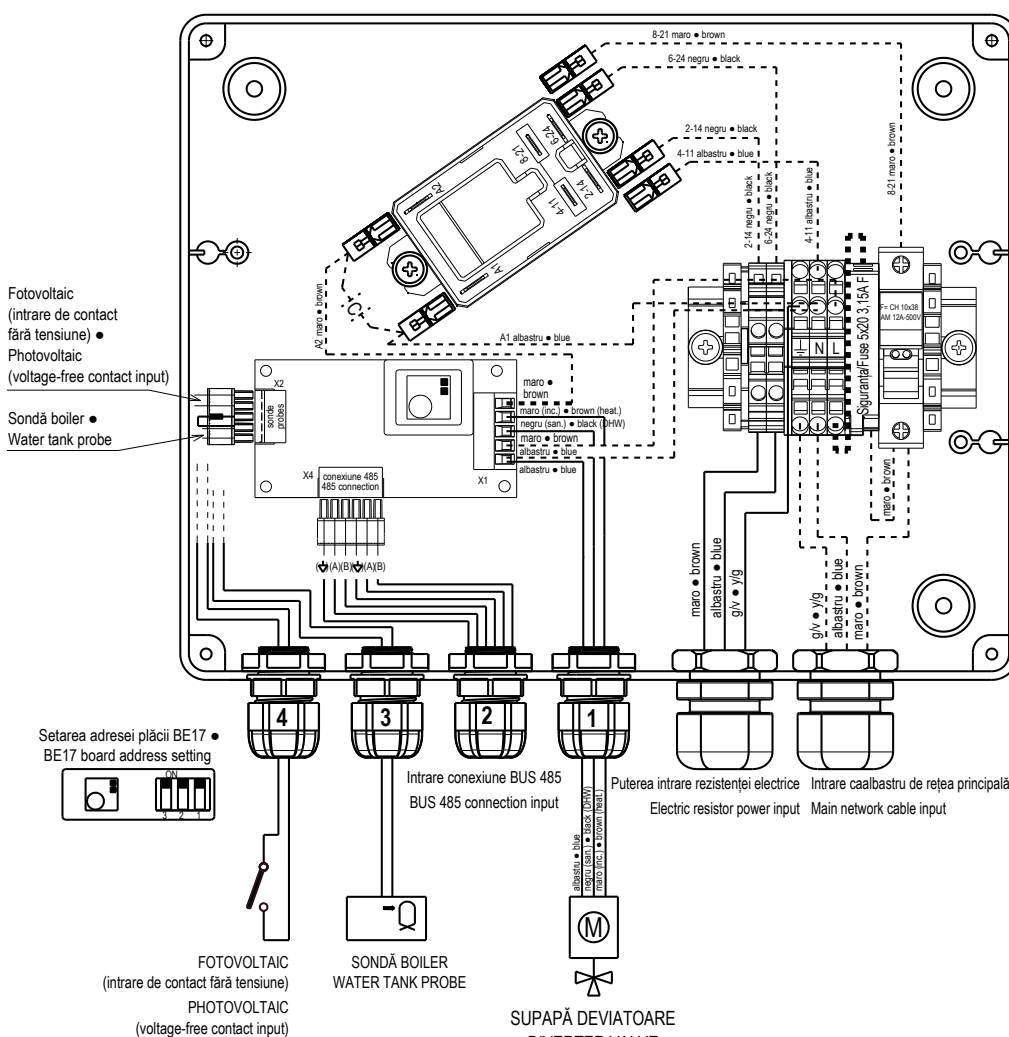


fig. 3